

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

- СОДЕРЖАНИЕ -

■ Физическое задержание и последовательность уголовного судопроизводства	2
■ ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ К ДОПРОСУ --Быть готовым к допросу	4
Предисловие	4
1. О дальнейшей процедуре	4
2. ВАЖНОСТЬ СВИДАНИЯ С ЗАЩИТНИКОМ	6
3. ГОТОВНОСТЬ К ДОПРОСУ	8
4. РЕКОММЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ЗАПИСКИ ПОДОЗРЕВАЕМОГО -- Записка подозреваемого поможет Вам	14
5. КАК НАПИСАТЬ «ЗАПИСКУ ПОДОЗРЕВАЕМОГО»	15
6. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ «ЗАПИСКОЙ ПОДОЗРЕВАЕМОГО»	16
7. В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ВЫ ПОДВЕРГЛИСЬ НЕЗАКОННОМУ И НЕПРАВИЛЬНОМУ ДОПРОСУ	17
В ЗАКЛЮЧЕНИЕ – ОЧЕНЬ ВАЖНО ВАШЕ ДУШЕВНОЕ СТРЕМЛЕНИЕ	18
■ Записка подозреваемого (форма для заполнения)	20 ~ 65

Физическое задержание и последовательность уголовного судопроизводства

Далее объясняется последовательность уголовного судопроизводства, происходящего за физическим задержанием.

Ознакомьтесь с нижеприведенным материалом. Ниже, в рамках таблицы, напишите о свидании с защитником.

После ареста, Вы будете содержаться под стражей максимум 72 часа. За это время прокурор рассматривает, требовать ли от судьи продления Вашего задержания (Требование заключения под стражу), и принимает утвердительное или отрицательное решение. При предъявлении требования заключения под стражу, судья выслушивает мнение задержанного (Вопрос для установления необходимости заключения под стражу) и после этого принимает решение о продлении срока Вашего задержания. Если судья считает, что больше нет необходимости Вашего заключения под стражу, Вы будете освобождены.

Арест	1-й день	2-й день	3-й день
	/ ()	/ ()	/ ()
	<input type="checkbox"/> Не был допрос	<input type="checkbox"/> Не был допрос	<input type="checkbox"/> Не был допрос
	<input type="checkbox"/> Был допрос ()	<input type="checkbox"/> Был допрос ()	<input type="checkbox"/> Был допрос ()
	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()
	: - :	: - :	: - :
	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()
	: - :	: - :	: - :
	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()
	Что передано ()	Что передано ()	Что передано ()

Освобождение

В принципе, заключение под стражу продолжается в течение 10 суток. Однако если судья считает, что есть основание, по которому необходимо продление заключения, то этот срок может быть продлен не более чем на еще 10 суток (продление срока заключения). (Таким образом, задержанный может быть заключен под стражу на 20 суток максимум).

Заключение под стражу

	1-й день	2-й день	3-й день
	/ ()	/ ()	/ ()
	<input type="checkbox"/> Не был допрос	<input type="checkbox"/> Не был допрос	<input type="checkbox"/> Не был допрос
	<input type="checkbox"/> Был допрос ()	<input type="checkbox"/> Был допрос ()	<input type="checkbox"/> Был допрос ()
	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()
	: - :	: - :	: - :
	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()
	: - :	: - :	: - :
	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()
	Что передано ()	Что передано ()	Что передано ()

	4-й день	5-й день	6-й день
	/ ()	/ ()	/ ()
	<input type="checkbox"/> Не был допрос	<input type="checkbox"/> Не был допрос	<input type="checkbox"/> Не был допрос
	<input type="checkbox"/> Был допрос ()	<input type="checkbox"/> Был допрос ()	<input type="checkbox"/> Был допрос ()
	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()
	: - :	: - :	: - :
	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()
	: - :	: - :	: - :
	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()
	Что передано ()	Что передано ()	Что передано ()

	7-й день	8-й день	9-й день
	/ ()	/ ()	/ ()
	<input type="checkbox"/> Не был допрос	<input type="checkbox"/> Не был допрос	<input type="checkbox"/> Не был допрос
	<input type="checkbox"/> Был допрос ()	<input type="checkbox"/> Был допрос ()	<input type="checkbox"/> Был допрос ()
	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()	<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()
	: - :	: - :	: - :
	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()	<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()
	: - :	: - :	: - :
	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()	<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()
	Что передано ()	Что передано ()	Что передано ()

Продление срока заключения под стражу

10-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

1-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

2-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

3-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

4-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

5-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

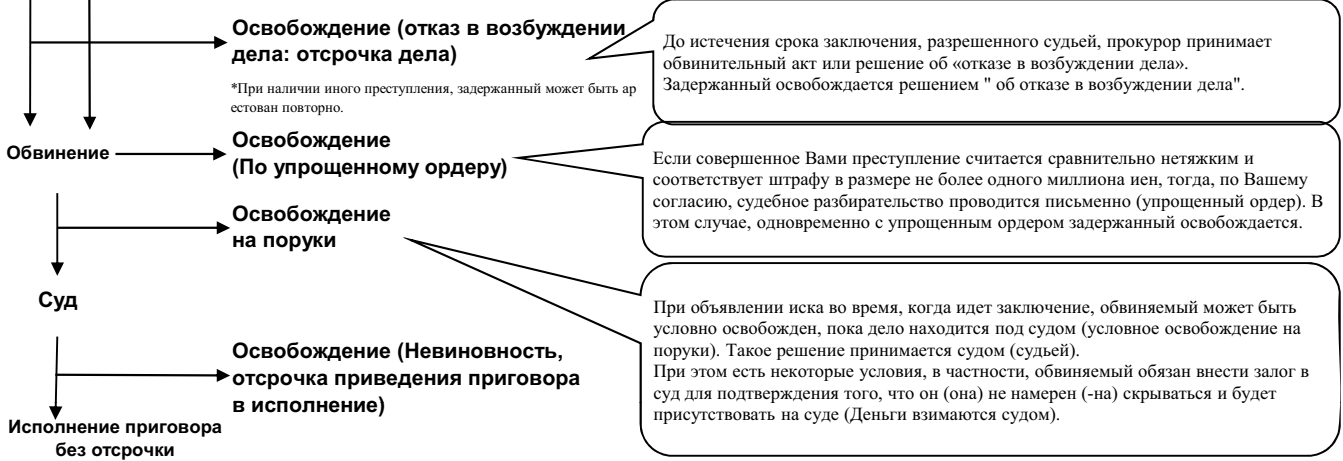
6-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

7-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

8-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

9-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		

10-й день	/	()
<input type="checkbox"/> Не был допрос		
<input type="checkbox"/> Был допрос ()		
<input type="checkbox"/> Свидание Адвокат ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Встреча Посетитель ()		
: - :		
<input type="checkbox"/> Передача Кто передал ()		
Что передано ()		



ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ К ДОПРОСУ

-- Быть готовым к допросу --

Предисловие

Вы задержаны и подвергаетесь допросу, либо Ваше дело расследуется на добровольной основе и не требует Вашего задержания. Независимо от того, задержаны Вы или нет, когда Ваше дело подвергают серьезному допросу и как говорит следователь «Вам будет легче, если Вы поставите подпись в протоколе допроса» несмотря на то, что Вы не согласны с содержанием протокола. Быть может, расписавшись сейчас, Вам будет легче, но поставленная однажды подпись в протоколе устных показаний может создать неисправное положение Ваших дел.

Перед допросом обязательно ознакомьтесь с нижеследующей информацией, чтобы не сожалеть потом о вашем незнании.

1. О дальнейшей процедуре

Ниже приводится информация начиная с процедур ареста до судебного разбирательства (см. стр. 2 и 3 «Физическое задержание и последовательность уголовного судопроизводства»).

1. Арест

После того как полиция арестует Вас как подозреваемого, полиция производит допрос, который должен длиться не более 48 ч., после чего Ваше дело направляется в прокуратуру. Уполномоченный вести Ваше дело прокурор проводит предварительный допрос, срок которого не должен превышать 24 ч. В случае необходимости дальнейшего Вашего физического задержания, в качестве подозреваемого, прокурор направляет в суд требование «о заключении подозреваемого под стражу». В ином случае, Вас

должны отпустить на свободу.

2. Заключение под стражу

Судья, после получения требования о заключении подозреваемого под стражу, проводит запрос о необходимости заключения под стражу и устанавливает, насколько провамерно данное требование.

В случае признания судом необходимости дальнейшего заключения подозреваемого под стражу, им выносится решение о лишении подозреваемого физической свободы в течение 10 суток со дня подачи прокурором требования о заключении подозреваемого под стражу. Если в течение этого периода допрос не завершается, то срок заключения под стражу может продлиться еще до 10 суток.

Таким образом, в течение периода заключения под стражу, полицейскими и прокурором проводится допрос с Вами.

В случае отсутствия необходимости Вашего дальнейшего заключения, Вас отпустят на свободу.

3. Обвинение или отказ в вынесении обвинения

После завершения допроса по Вашему делу прокурор принимает обвинительный акт и передает дело в суд по факту совершенного Вами уголовного преступления, либо выносит решение об отказе в вынесении обвинения и не передаёт дело в суд.

В случае принятия обвинительного акта Ваше дело имеет место для разбирательства в суде.

♦ Освобождение на поруки

Когда в отношении Вас принято обвинительное решение, как правило, действие периода заключения под стражу продолжается. Однако, в некоторых случаях, до вынесения приговора может быть вынесено решение об условном освобождении на поруки. В пределах установленных условий Вы можете действовать свободно. Условное освобождение на поруки – это такая система, представляющая собой один из видов освобождения от уголовной ответственности, разрешающая возвращение виновного лица в общество под залог. Такое освобождение предоставлялось в случае, когда суд (судья) считает, что совершенное лицом деяние, содержащее признаки преступления, и само это лицо не представляет большой общественной опасности, и не станет уничтожать доказательства преступления.

2. ВАЖНОСТЬ СВИДАНИЯ С ЗАЩИТНИКОМ

1. Важное значение имеет свидание с защитником! - Когда Вы нуждаетесь в помощи, Вам необходимо обратиться к защитнику

Когда Вы часто подвергаетесь допросу, то Вы начинаете чувствовать сильное беспокойство, и не знаете что нужно делать. Кроме того, если Вы не согласны с содержанием протокола устного показания и считаете, что он составлен неправильно, а следователь настаивает на том, чтобы Вы поставили подпись и печать в нём, то в таком случае перед тем, как поставить подпись и печать Вам необходимо обратиться к защитнику. Возможно Вы стесняетесь посоветоваться с защитником о том, что Вы подвергаетесь незаконному или неправильному допросу, со стороны следователя, так как считаете что можете быть подвергнуты неприятным действиям следователя. Однако именно в такой ситуации, прежде всего, нужно обращаться к защитнику. Защитник должен прийти на свидание к Вам, чтобы Вы могли бы посоветоваться с ним. (Далее в параграфах с 3 по 7 описаны моменты, на которые Вы должны обратить внимание перед тем, как подвергнуться допросу. Если Вам что-то непонятно, без стеснения спрашиваете защитника).

Когда Вы захотите посоветоваться с защитником, даже в процессе допроса Вы можете обратиться к следователю с просьбой, сказав, что Вам необходимо немедленно увидеться с защитником. Следователь немедленно должен связаться с защитником. Касательно данного вопроса даже принято официальное постановление о немедленном реагировании следователя на желание обвиняемого встретиться со своим защитником.

2. Право на конфиденциальность контактов и передачу. Нет необходимости рассказывать содержание свидания с защитником.

Во время допроса часто задаваемые вопросы следователя это: «О чем Вы говорили с защитником? Какие советы он Вам давал?», - и т.д. Однако у Вас нет никакой необходимости говорить следователю о содержании свидания с защитником.

Причиной этому служит Ваше право на конфиденциальность контактов и передачу, которое гарантирует секретность содержания Вашего свидания с защитником. Статья 39, пункт 1 Уголовно-процессуального закона гарантирует Вам право на конфиденциальность контактов и передачу.

3. Не рекомендуется показывать «записку подозреваемого»

«Записка подозреваемого» - это документ особой важности как для Вас, так и для защитника. Важность записки заключается в том, что Вы по просьбе защитника вносите в записку информацию об обстоятельствах допроса, объясняете её и передаете своему защитнику во время свидания. Далее с помощью записки сторона защиты выстраивает свою линию в суде.

Даже если следователь захочет посмотреть содержание записки, Вы не должны показывать ему эту записку, так как законом гарантировано право на конфиденциальность контактов и передачу. Даже наоборот, следственному органу запрещается заставлять подозреваемого сообщать содержание записки. Если следователь оказывает на Вас давление и настаивает на ознакомлении с содержанием записки, Вам следует обратиться к защитнику за советом о том, как поступить в данной ситуации.

3. ГОТОВНОСТЬ К ДОПРОСУ

1. Внимательно прочитайте следующий материал о «готовности к допросу»

Лицо, физически задержанное в качестве подозреваемого в рамках закона подвергается допросу. В данной ситуации, очень важно знать, как нужно вести себя во время допроса. Для этого Вам рекомендуется тщательно прочесть нижеследующую информацию о процедуре готовности к допросу.

2. Вы имеете право хранить молчание

Согласно статье 38, пункту 1 Конституции «Никто не может быть принужден давать показания против самого себя», что гарантирует Вам право хранить молчание. Также, согласно статье 198, пункту 2 Уголовно-процессуального закона «Во время допроса подозреваемый должен быть заранее уведомлен о том, что он не обязан давать показания против своей воли», что говорит о том, что во время допроса Вы можете молчать все время, или можете дать ответ только на те вопросы, на которые Вы хотите дать и не давать ответы на вопросы, на которые Вы не хотите давать.

Право хранить молчание возникло в связи с тем, чтобы не дать органам власти принуждать невиновных лиц делать ложные признания. В современном государстве признание права хранить молчание является естественным требованием времени.

Вам не нужно беспокоиться о том, что данное право хранить молчание может поставить Вас под риск или принести Вам какие-либо убытки. Вы смело можете отвечать либо не отвечать на поставленные Вам вопросы.

3. Следует ясно понимать, о чем идет речь

В Вашем случае допрос ведется на не родном для Вас языке через переводчика. Если Вам не понятно, что говорит переводчик, Вам следует вновь переспросить переводчика о смысле его высказываний.

Будьте внимательны и не делайте поспешных ответов с признанием, пока Вы полностью не поймете о чём идет речь!

Если Вам кажется, что переводчик не вполне понимает то, о чем Вы говорите, разъясните переводчику до тех пор, пока он не поймет Вас!

Если все же Вам не понятно, о чем переводчик говорит, или переводчик не понимает Вас - молчите!

4. Не допускать сочинение следователя

Все что Вы говорили полицейскому или прокурору называется «дача показаний». Полицейские или прокуроры составляют документ, который называется «протокол устных показаний». Содержание «протокола устных показаний» не всегда является точным воспроизведением всех Ваших слов во время дачи показаний. Текст протокола составляется следователем. В тексте могут быть смешаны Ваши слова с мыслями следователя, поэтому трудно различить действительно сказанные Вами слова от сочинений (добавлений) следователя. В Японии во время допроса не разрешается присутствие защитника, не весь процесс записывается в форме звукозаписи или видеозаписи, и поэтому невозможно определить какие именно слова были сказаны Вами.

«Протокол устных показаний» может стать «доказательством» в деле. В случае принятия судом «протокола устных показаний» в качестве «доказательства» можно считать, что исход судебного разбирательства будет зависеть от «протокола устных показаний». Обычно, обвиняемому очень трудно убедить суд таким высказыванием как: «На самом деле то, что написано в протоколе устных показаний неправильно».

Следовательно, нужно быть очень осторожным, когда следователь составляет «протокол устных показаний».

5. Нет обязанности ставить подпись и печать по требованию

– право отказаться от подписи и печати –

Вы не обязаны ставить подпись и печать в «протоколе устных показаний».

Статья 198, пункт 5 Уголовно-процессуального закона четко гласит: «В случае если подозреваемый подтверждает отсутствие ошибок в протоколе от него могут потребовать поставить подпись и печать в документе. Тем не

менее, запрещается насильственное принуждение поставить подпись и печать, в случае его отказа». Таким образом, у Вас есть право отказаться ставить подпись и печать в «протоколе устных показаний».

Даже в том случае, когда в протоколе все написано правильно, в точности как Вы говорили, все равно у Вас нет обязанности ставить подпись и печать в нем. Более того, если к Вам приходит такая мысль как «Я такого не говорил!», то само собой разумеется, что Вы не обязаны ставить подпись и печать.

Если Вы не умеете или не можете читать по-японски, следовательно зачитает Вам «протокол устных показаний» вслух, а переводчик переведет. Далее Вас спросят, верно ли содержание «протокола устных показаний». Не забывайте о том, что есть вероятность случайно прослушать или что-то перепутать в речи переводчика, например, если он переводит неправильно или говорит быстро, или, если Вы устали из-за длительного допроса, продолжавшийся несколько дней или несколько часов подряд. В случае если Вам не очень хорошо понятно содержание «протокола устных показаний» или у Вас осталось сомнение в правильности перевода, попросите переводчика еще раз прочесть (перевести) текст протокола и внимательно заслушайте содержание «протокола устных показаний» столько раз, сколько Вам понадобится, чтобы понять. Если и в этом случае Вам непонятно содержание «протокола устных показаний», то Вы можете отказаться поставить подпись и печать, т.к. имеете на это законное право.

6. Рекомендуются несколько раз подтвердить правильность содержания «протокола устных показаний»

- ваше право заключается в том, чтобы убедиться в достоверности содержания «протокола устных показаний» столько раз, сколько потребуется –

Если Вы ставите подпись и печать в «протоколе устных показаний», это значит, что Вы признаете достоверность содержания «протокола устных показаний». Поэтому, когда Вы будете ставить подпись и печать в «протоколе устных показаний», Вы должны убедиться в правильности содержания документа. Если Вы поставили подпись и печать, а содержание протокола было неправильным, то потом, даже если Вы скажите в суде, что они не

верны, Ваше возражение может быть не принято.

Поэтому, будьте внимательны! Даже незначительное расхождение в нюансах протокола может стать существенным расхождением в суде.

После составления «протокола устных показаний» проверяется достоверность его содержания. Уголовно-процессуальным законодательством разрешается проведение такой проверки путем чтения «протокола устных показаний» вслух. Однако и в этом случае возможно случайно прослушать или что-то перепутать в речи следователя, например, если он читает быстро или если Вы устали. Поэтому, когда Вы думаете поставить подпись и печать в «протоколе устных показаний» или нет, Вам следует сказать следователю, что Вы хотите сами прочесть протокол.

Во время чтения тщательно вникайте в содержание «протокола устных показаний»!

Если следователь не разрешает Вам лично прочесть протокол, Вы можете отказаться ставить подпись и печать, т.к. Вы имеете на это законное право.

7. Требование исправления ошибочно написанного «протокола устных показаний»

– Содержание «протокола устных показаний» можно исправлять (право требовать внесения изменений, дополнений, или вычеркивание) –

У Вас есть право требовать исправления содержания «протокола устных показаний».

Статья 198, пункт 4 Уголовно-процессуального закона гласит о том, что «Протокол устных показаний должен быть предъявлен подозреваемому для ознакомления и чтения, либо он должен быть зачитан вслух, а затем у подозреваемого должны спросить не было ли неправильных записей. Если подозреваемый заявляет о необходимости внесения исправлений, его новые показания должны быть записаны в протоколе (такое право называется «Право требования о внесении изменений, дополнений, или вычеркивание»).

Если Вы прочитали протокол устных показаний и не имеете в целом возражений, помимо незначительных ошибок в тексте, Вы также имеете право потребовать внесения исправлений в содержание протокола устных

показаний. (В данном случае, даже после внесения исправлений по Вашему же указанию, Вы также сохраняете за собой право не ставить подпись и печать.)

Если по Вашему указанию были внесены лишь частичные исправления, то будет считаться, что Вы согласны с содержанием остальных частей протокола. Поэтому, когда Вы хотите внести какие-либо исправления, следует хорошо обдумать свое решение. Если с Вашей стороны возникнут даже малейшие сомнения, то Вы можете отказаться ставить подпись и печать в протоколах, а затем посоветоваться по данному вопросу со своим защитником.

Кроме того, может быть и такое, что Вы требуете внести исправления в содержание протокола, но по Вашему требованию не принимают никаких действий. В такой ситуации, Вы уверенно можете отказаться поставить подпись и печать.

8. Моменты, на которые следует обращать внимание при видео- и звукозаписях

(1) Сообщите защитнику об обстоятельствах Вашего допроса, когда производилась видео- или звукозапись

Есть вероятность того, что во время допроса производилась видео или звукозапись Вашего допроса.

Если во время допроса была произведена звуко- или видеозапись (или следователь предупредил Вас о том, что будет производиться звуко- или видеозапись), обязательно сообщите об этом своему защитнику.

(2) Отношение к звуко- или видеозаписи

Когда производится звуко- или видеозапись за Вами сохраняется право хранить молчание. Давать показания или нет, в данном случае решать Вам.

При этом очень важно помнить, если Вы будете давать показания, то необходимо правильно рассказать о фактах и их сущности основываясь только на свою память и сознание. В случае если протокол составлен по ложным показаниям, Вы должны дать этому объяснение.

Даже если Вы согласились на производство звуко- или видеозаписи во время допроса, советуйтесь с защитником о том как давать показания или пользоваться правом хранить молчание, и что говорить, если Вы будете давать показания.

9. Другие вопросы и ответы

Вопрос 1 Чем отличается «прокурор» от «полицейского»?

Ответ 1 Полицейский уполномочен спросить Вас и других лиц об обстоятельствах дела или собирать доказательства.

Прокурор расследует дело и собирает доказательства также как и полицейский, однако он имеет право принять обвинительное заключение и передать дело в суд либо отказать в нем.

Полицейский не имеет право обвинять или освобождать Вас от физического задержания. Например, во время допроса полицейский может сказать: «Чем скорее расскажешь, тем быстрее мы тебя освободим». Поскольку полицейский не имеет таких полномочий, будьте внимательны и не поддавайтесь обману!

Также может сказать и прокурор: «Чем скорее расскажешь, тем быстрее я тебя освобожу». Однако нет никаких гарантий его слов, поэтому будьте внимательны, и не поддавайтесь обману!.

Вопрос 2 Как долго продолжается допрос?

Ответ 2 Допрос продолжается не более 23 суток.

Допрос проведенный после Вашего ареста до принятия решения о заключении под стражу длиться обычно 1-2 суток, но не более 3 суток.

Судья может вынести решение о заключении Вас под стражу на срок до 10 суток, а если он посчитает необходимым, то может принять решение о продлении срока заключения под стражу еще на 10 суток. Таким образом, максимальный срок Вашего задержания, в течение которого Ваше дело расследуется

полицейскими или прокурором должен составлять не более 23 суток.

Вопрос 3 Как быть, если я не помню хорошо обстоятельства дела?

Ответ 3 Если Вы не помните, скажите ясно, что «я не помню». Если Вы точно не скажите, тогда полицейские или прокурор могут Вас спросить у Вас уточняющие вопросы такие как: «Не так ли было?», «Соучастник ХХХ говорит так?» и др. Они могут настаивать на том, чтобы Вы вспомнили об обстоятельствах дела. Однако, в данном случае истиной считается тот факт, что если вы не помните обстоятельства дела, Вам не следует поддаваться на наводящие вопросы полицейских и прокурора. Если Вы не знаете что-то, надо ясно сказать: «я не знаю». Если все равно следователь «давит» на Вас, то Вы можете воспользоваться правом хранить молчание.

4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ЗАПИСКИ ПОДОЗРЕВАЕМОГО

-- Записка подозреваемого поможет Вам

1. Будет трудно вести несправедливый допрос следователем

Если Вы лично будете записывать ход допроса, то соответственно и следователю будет сложно вести незаконный допрос.

2. Записка может стать в помощь защитнику

Во время свидания с Вами, которое проводится в закрытом помещении, защитнику будет легче составить представление о ходе допроса, читая написанную Вами «записку подозреваемого».

3. Записка также пригодится Вам для понимания своих прав

Записка поможет Вам иметь четкое представление о своих правах (право хранить молчание, право отказаться ставить подпись и печать,

право требовать на внесение изменений, дополнений или вычеркивание), анализировать ответы на вопросы заданные в ходе допроса и готовиться к дальнейшему допросу.

4. Записка станет материалом для судебного разбирательства

Даже если в судебном разбирательстве возникнет спор об обстоятельствах допроса, «Записка подозреваемого» может помочь установить истину хода допроса.

5. Записка будет для Вас душевной опорой

Записка подозреваемого станет для Вас душевной опорой, которая поможет Вам выдержать строгий допрос.

5. КАК НАПИСАТЬ «ЗАПИСКУ ПОДОЗРЕВАЕМОГО»

1. Письменные принадлежности можно купить самостоятельно или позаимствовать на время

Письменные принадлежности можно купить самостоятельно или позаимствовать на время (используйте шариковую ручку, а не карандаш).

2. Нет необходимости обращать особое внимание на пункты

В «записке подозреваемого» заранее составлен порядок пунктов, которые необходимо заполнить для дальнейшего рассмотрения во время слушания дела. Записывайте ход допроса так, как-будто вы заполняете анкету.

Если Вам что-то непонятно, обратитесь к своему защитнику. Не надо уделять много внимания каждому пункту и думать о том, что туда вписать. Не обращая внимания на пункты, впишите в пустые строчки о текущих обстоятельствах допроса.

3. Напишите содержание допроса так, как было на самом деле

В «записке подозреваемого» запишите так, как было на самом деле в ходе допроса, которому Вы подвергались.

Ни в коем случае не пишите преувеличенно!

4. Пишите, пока помните все обстоятельства!

Вы можете очень сильно устать после допроса, однако пока Вы помните все обстоятельства дела, как можно скорее запишите их. Даже если вы не сможете написать в день допроса, обязательно сделайте запись на следующий день.

5. Поставьте правильную «дату, когда Вы записали» и подпись

«Записка подозреваемого» составлена так, чтобы Вы могли записывать о «допросе одного дня» на 2 смежных страницах в развороте. После завершения записи о «допросе одного дня», в правом нижнем поле правильно укажите «дату, когда Вы вели запись» (эта дата может отличаться от даты проведения другого допроса). После того, как Вы поставили «дату, когда Вы вели запись», на эту страницу ничего не добавляйте, чтобы не создать сомнения, что в записку были внесены изменения.

Если Вы в дальнейшем вспомните что-нибудь, то запишите об этом на страницу с той датой, когда Вы вспомнили. Например, «я вспомнил, что в ходе допроса такого-то дня было такое-то событие».

6. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ «ЗАПИСКОЙ ПОДОЗРЕВАЕМОГО»

1. Приносите ее в кабинет для свидания с защитником

Возьмите с собой «записку подозреваемого» на место свидания с защитником и, показывая ее, объясните ситуацию допроса.

2. Передайте записку защитнику

«Записка подозреваемого» составляется Вами по просьбе защитника с целью воспользоваться ею во время защиты Ваших прав. Поэтому передайте записку своему защитнику.

7. В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ВЫ ПОДВЕРГЛИСЬ НЕЗАКОННОМУ И НЕПРАВИЛЬНОМУ ДОПРОСУ

1. В случае, если Вы подверглись незаконному и неправильному допросу

В случае, если Вы подверглись незаконному и неправильному допросу, немедленно обратитесь к защитнику и сообщите ему об этом. Защитник работает как Ваш сторонник, чтобы защищать Ваши права. Когда Вы советуетесь с защитником, он будет работать, чтобы максимально защищать Ваши законные права, например, заявить протест против полицейских и прокурора.

Кроме того, также существует система подачи жалобы.

В «записку подозреваемого» запишите содержание допроса, которому Вы подверглись, Запишите все так, как было на самом деле!

2. Подача жалобы на полицейского

Согласно принятому Положению «о надзоре по совершению несоответствующего допроса подозреваемого», предметом неправомерного допроса являются нижеперечисленные действия.

- (1) физическое касание подозреваемого (за исключением вынужденных случаев);
- (2) прямое или косвенное применение физической силы (за исключением упомянутых случаев в п.1);
- (3) употребление слов или допущение поведения, вызывающее особое беспокойство или растерянность у подозреваемого;
- (4) неправомерное требование определенного поведения или действия;
- (5) Предоставление каких-либо удобств, или предложение создать эти удобства, либо обещать их;
- (6) употребление слов или допущение поведения, которые ущемляют достоинства человека;
- (7) не получив предварительное разрешение комиссара полиции, начальника полицейского штаба или директора региональных штабов полиции, либо начальника полиции, в каком-либо из нижеперечисленных случаев:

- а. О проведении допроса подозреваемого с 10 ч. вечера до 5 утра следующего дня;
- б. О проведении допроса подозреваемого более чем 8 часов в сутки.

Когда надзирающий орган выявляет наличие неправомερных действий, то он может потребовать приостановку допроса. Также, в случае подачи жалобы на процедуру допроса, служащие полиции обязаны немедленно сообщить об этом надзирающему за процедурой допроса органу. Если при этом имеется достаточно оснований, чтобы предположить, что имело место действия неправомерного характера, то начальник полицейского штаба должен назначить инспектора для проверки наличия неправомερных действий во время следствия.

Претензию можно заявить и по другим действиям не представленных в вышперечисленных пунктах.

По этим вопросам посоветуйтесь со своим защитником!

3. Предъявление претензий на действие прокурора

Верховная прокуратура официально опубликовала уведомление «о наличии недовольств и принимаемых к ним ответных мер» касательно прокурорского допроса и установила порядок принятия соответствующих мер, в случае подачи заявления подозреваемым или защитником относительно допроса подозреваемого прокурором.

**В ЗАКЛЮЧЕНИЕ – ОЧЕНЬ ВАЖНО ВАШЕ ДУШЕВНОЕ
СТРЕМЛЕНИЕ**

Итак, мы дали объяснения Вам о процедуре готовности к допросу и о Ваших законных правах. У Вас есть право хранить молчание (п.2, параграф 3), право отказаться ставить подпись и печать (п.4, параграф 3) и право требовать внести изменения, дополнения и вычеркивание (п.6, параграф 3).

Даже если Вы знаете, что у Вас есть такие права, пользоваться этими правами не так уж легко. Продолжать молчать в течение всего допроса - обычно

невозможно. Когда следователь сильно «нападает» на Вас с целью добиться Вашей подписи и печати, продолжать давать отказ от подписи и печати - необыкновенно трудное дело. Если Вы просите внести исправления в протокол, следователь может согласиться с Вами по несущественным пунктам, но относительно более серьезных пунктов он так просто не даст согласие. Если Вы не будете слушать следователя, во время допросе он может сказать неприятные слова или различным образом притеснить Ваши права. Вы можете быть подвергнуты такому допросу много часов в день и в течение 23 суток. Вы имеете права встречаться с защитником даже по очень важным вопросам, но не более одного раза в день, и около одного часа. Очень тяжело воспользоваться своими правами, даже когда у Вас есть защитник присутствие которого не допускается на допросе.

Выше изложенные для Вас советы не являются исчерпывающим. Не ограничивайтесь разовым чтением! Постарайтесь прочесть много раз.

Один подозреваемый каждое утро читал «записку подозреваемого», включая свои записи и ходил на допрос. Даже такой сильный подозреваемый после допроса выбивался из сил, так как не принимали его мнение и не исправляли протокол допроса.

Если вся процедура допроса будет зафиксирована на звуко и видеозаписях, то сложно будет совершить неправомерное действие со стороны следователя во время допроса. Даже если неправомерные действия имели место на допросе, то в дальнейшем их можно будет выявить. В настоящее время защитники неоднократно предлагают зафиксировать процесс допроса, но следственные органы никак не осуществляют данную просьбу (частичная видеозапись значительно отличается от полного зафиксирования процесса допроса). Поэтому, в таких случаях, осознавая сложность осуществления своими правами, Вы должны действовать таким образом, чтобы соответствующим образом воспользоваться своими правами и преодолеть трудности во время допроса.

Понятно, что защитник является вашей опорой, но тут самое главное - это Ваш душевный настрой.

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принят

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия я доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れていない

訂正に応じた

Исправление не принят

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

拒否

応じた

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

(1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

Подготовил только записку → Перейти к 7.

Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

(2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

(4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принят

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

(5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れていない

訂正に応じた

Исправление не принят

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия я доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日: 月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れていない

訂正に応じた

Исправление не принят

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия я доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

(1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

Подготовил только записку → Перейти к 7.

Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

(2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

(4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れていない

訂正に応じた

Исправление не прин

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

(5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п. 4 ст. 198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух? Нет Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4) Нет Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日: 月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание
具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия я доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /

ЗАПИСКА ПОДОЗРЕВАЕМОГО

取調日(月/日/年)

1. Дата проведения допроса (опроса) (месяц/дата/год): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間

Время: с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

с _____ : _____ - по _____ : _____

場所 警察署 検察庁

Место: Полицейский участок Прокуратура

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Имя и фамилия допрашивающего(-их) (полицейского(-их) / прокурора(-ов))

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Подробности допроса

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) Вас предупредили о праве не отвечать на вопросы? (*2) Нет Не помню Да

録画はなされましたか なし あり

(2) Допрашивающий сделал видеозапись допроса? Нет Да

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) Применяли ли в отношении Вас физическое насилие или уг Нет Да

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(Если "да" по вопросу (3),) напишите подробно: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Если какие-либо высказывания допрашивающего произвели на Вас сильное впечатление, напишите о них.

弁護士について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Если допрашивающий говорил что-либо о Вашем защитнике, напишите об этом.

通訳について

3. О переводе

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Вам было понятно то, что говорил устный переводчик?

分かった 分からないところがあった 分からなかった

Было понятно Не все было понятно Не было понятно

取調事項について

4. О содержании допроса (опроса)

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) Какого вида вопросы Вам задавали в процессе допроса? История личности Мотивы

犯行状況 共犯関係 その他

Детали преступления Сообщничество Прочие

具体的に書いてください

(2) Напишите подробнее.

あなたの対応について

5. О Вашем реагировании

あなたはどのような供述をしましたか

黙秘

否認

一部否認

自白

- (1) Характер Ваших показаний Молчание Отрицание Частичное отрицание Признание

具体的に書いてください

- (2) Напишите подробнее о Вашем реагировании.

供述調書について

6. О письменном показании

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Допрашивающий подготовил текст протокола показания?

メモのみ

作成終了

- Подготовил только записку → Перейти к 7.

- Протокол составлен. → Перейти к (2).

調書の読み聞かせはありましたか

なし

あり

- (2) Вам зачитали составленный протокол вслух?

Нет

Да

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Вы считаете, что составленный протокол точно отражает данные Вами показания.

供述のとおりではない

分からない

供述のとおりだと思う

Нет

Я не знаю

Я считаю - да

訂正の申入れをしましたか

- (4) Вы заявили о внесении какого-либо исправления в протокол? (*3)

訂正に応じてくれない

申し入れている

訂正に応じた

Исправление не принято

Не заявлял

Исправление принято

調書への署名をしましたか?

拒否

応じた

- (5) Вы поставили подпись в протоколах показаний? (*4)

Нет

Да

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. Что Вы думаете о допросе (опросе)? Какое впечатление осталось у Вас?

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 защитник действует, чтобы защитить Ваши интересы и право на справедливость. Его обязанность о неразглашении не позволяет выдавать тайну.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 Поскольку Вам гарантировано право не отвечать на вопросы, когда допрашивающий убеждает Вас дать показания, Вы можете отказаться от этого. (см. п.1, ст.38 Конституции)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 Вы можете требовать внесения исправления в записи протоколов показаний. (см. п.4 ст.198 Уголовно-процессуального закона).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 Ставить подпись и печать в протоколы показаний необязательно. Независимо от того, имеются ли в них ошибки или нет, а также от наличия доводов, Вы можете отказаться от подписи и не ставить печать (см. п.5, ст.198 Уголовно-процессуального закона)

作成日:月/日/年

署名

Дата составления (месяц/дата/год)

Подпись

/ /